




**A/S "Rīgas siltums" balance**  
JSC "Rīgas siltums" Balance Sheet

**Aktīvs / Assets**

	Rindas kods Code	01.10.2000.- 30.09.2001	01.10.1999.- 30.09.2000
<b>Ilgtermiņa ieguldījumi / Long-term assets</b>			
<b>Nemateriālie ieguldījumi / Intangible assets</b>			
Koncesijas, patenti, licences, preču zīmes un tamlīdzīgas tiesības Concession, patents, licenses, trade marks and similar rights	020	164 896	281 057
<b>Pamatlīdzekļi / Fixed assets</b>			
Zemes gabali, ēkas un būves un ilggadīgie stādījumi Land plots, buildings, plants	060	38 157 984	36 334 913
Iekārtas un mašīnas Equipment and machinery	080	5 150 396	4 954 035
Pārējie pamatlīdzekļi un iekārtas Other fixed assets and equipment	090	956 883	659 579
Pamatlīdzekļu izveidošana un nepabeigtā celtniecība Fixed asset creation and construction in progress	100	641 339	2 294 155
<b>Kopā pamatlīdzekļi / Total fixed assets</b>	120	44 906 602	44 242 682
<b>Ilgtermiņa finansu ieguldījumi / Long-term financial investment</b>	180	3 223 095	773 987
<b>Kopā ilgtermiņa ieguldījumi / Total long-term financial assets</b>	220	<b>48 294 593</b>	<b>45 297 726</b>
<b>Apgrozāmie līdzekļi / Current assets</b>			
<b>Krājumi / Stocks</b>			
Pamatmateriāli un paligmateriāli/Materials and supplementary materials	230	2 331 713	3 033 084
Individuālie siltummezgli -ISM/Individual substations	240	3 302 519	913 432
Avansa maksājumi par precēm/Prepayment for goods	270	15 529	14 548
<b>Kopā krājumi / Total stocks</b>	290	5 649 761	3 961 064
<b>Debitori / Accounts receivable</b>			
Parādi par piegādāto siltumenerģiju/Accounts receivable for heating	300	1 913 717	1 905 106
Parādi par ēku iekš. sist. apkalpošanu Accounts receivable for building internal system maintenance	310	88 595	83 918
ISP debitori/Individual substation debtors	320	760 391	313 079
Citi debitori/Other accounts receivable	330	122 292	162 063
Īstermiņa aizdevumi uzņēmuma personālam un vadībai Short-term loans to the company's employees and management	340	85	82
Nākamo periodu izmaksas/Prepayments	350	1 368 720	995 224
<b>Kopā debitori / Total accounts receivable</b>	360	4 253 800	3 459 472
<b>Naudas līdzekļi / Cash</b>	410	642 002	790 347
<b>Kopā apgrozāmie līdzekļi / Total current assets</b>	420	<b>10 545 563</b>	<b>8 210 883</b>
<b>Kopā aktīvs / Total assets</b>	430	<b>58 840 156</b>	<b>53 508 609</b>

**A/S "Rīgas siltums" balance**   
JSC "Rīgas siltums" Balance Sheet

**Pasīvs / Liabilities**

	Rindas kods Code	01.10.2000.- 30.09.2001	01.10.1999.- 30.09.2000
<b>1. Pašu kapitāls / Shareholders' equity</b>			
<b>Pašu kapitāls / Shareholders' equity</b>			
Apmaksātais akciju kapitāls (pamatkapitāls)/Paid-in share capital	450	47 065 600	47 065 600
<b>Rezerves / Reserves</b>			
Ilgtermiņa ieguldījumu pārvērtēšanas rezerve/Long term revaluation reserve	470	461 546	448 330
Rezerves pašu akcijām vai daļām/Reserve for own shares and parts	490	700	700
Statūtos noteiktās rezerves Reserves stipulated by the Articles of Incorporation	510	156 404	838 834
Iepriekšējo periodu korekcijas/Corrections of previous periods	510		(835 315)
<b>Kopā rezerves / Total reserves</b>	520	621 650	452 549
<b>Pārskata gada nesadalītā peļņa / Retained profit of the reporting year</b>	450	8 120	155 885
<b>Kopā pašu kapitāls / Total shareholders' equity</b>	550	<b>47 695 370</b>	<b>47 674 034</b>
<b>Uzkrājumi paredzamajiem nodokļiem / Provisions for taxes</b>			
570	<b>441 729</b>	<b>353 729</b>	
<b>Kreditori / Liabilities</b>			
<b>Ilgtermiņa kreditori / Long-term liabilities</b>			
Aizņēmumi no kredītiestādēm - LUB/Loans from credit institutions - LUB	700	3 500 000	-
Parādi Rīgas Domei (materiāli) Accounts payable to Riga City Municipality (material)	670	-	133 473
Pārējie kreditori - līzings BTB/Other liabilities - leasing BTB	700	157 363	285 206
<b>Kopā ilgtermiņa kreditori/Total long-term liabilities</b>	740	3 657 363	418 679
<b>Īstermiņa kreditori / Current liabilities</b>			
Aizņēmumi no kredītiestādēm - līzings BTB/Loans from credit institutions - BTB	770	127 842	159 462
Parādi Rīgas Domei (materiāli) Accounts payable to Riga City Municipality (material)	790	79 022	311 633
No pircējiem saņemtie avansi/Prepayments from purchasers	800	974 919	123 945
Parādi piegādātājiem/Accounts payable to suppliers	810	1 197 947	1 933 143
Parādi piegādātājiem (VAS "Latvenergo" - TES) Accounts payable to suppliers (VAS "Latvenergo" - TES)	820	794 338	823 574
Parādi darbuzņēmējiem/Trade accounts payable	830	3 206 209	1 042 982
Parādi Latvenergo (cesija)/Accounts payable to Latvenergo (assigned debt)	840		150
Parādi Rīgas Domei (cesija) Accounts payable to Riga City Municipality (assigned debt)	840	227 597	215 654
Nodokļi un sociālās nodrošināšanas maksājumi/Taxes and social guarantee payments	850	204 651	220 531
Pārējie kreditori - norēķini par darba samaksu un ieturējumi Other accounts payable - salaries and deductions	860	206 427	204 351
Nākamo periodu ieņēmumi/Prepayments received	870	26 742	26 742
<b>Kopā īstermiņa kreditori / Total current liabilities</b>	890	7 045 694	5 062 167
<b>Kopā ilgtermiņa un īstermiņa kreditori / Total long-term and current liabilities</b>	900	<b>10 703 057</b>	<b>5 480 846</b>
<b>Kopā pasīvs / Total liabilities</b>	910	<b>58 840 156</b>	<b>53 508 609</b>

## Peļņas vai zaudējuma aprēķins

Profil and loss calculation

Rādītāja nosaukums / Indices	Klasificēts pēc apgrozījuma izmaksu modeļa classified according to turnover expense model	
	30.09.2001	30.09.2000
Neto apgrozījums/Net turnover	51 715 668	54 716 013
Pārdotās produkcijas ražošanas izmaksas/Cost of goods sold	49 594 273	53 116 644
<b>Bruto peļņa vai zaudējumi (no apgrozījuma) / Gross profit or loss (from turnover)</b>	<b>2 121 395</b>	<b>1 599 387</b>
Administrācijas izmaksas/Administrative expense	1 877 211	1 702 082
Pārējie uzņēmuma saimnieciskās darbības ieņēmumi/Other operating income	635 696	597 771
Pārējās uzņēmuma saimnieciskās darbības izmaksas/Other operating income	420 866	388 987
Pārējie procentu ieņēmumi un tamlīdzīgi ieņēmumi/Other interests receivable and similar income	172 149	205 503
Procentu maksājumi un tamlīdzīgas izmaksas/Interests payable and similar costs	378 211	84 027
<b>Peļņa vai zaudējumi pirms nodokļiem / Profit or loss before corporate income tax</b>	<b>252 952</b>	<b>227 565</b>
Uzņēmuma ienākuma nodoklis par pārskata gadu/Corporate income tax for the reporting year	88 000	(55 000)
Pārējie nodokļi/Other taxes	156 832	126 680
<b>Pārskata perioda peļņa vai zaudējumi pēc nodokļiem Profit or loss of the reporting period after tax</b>	<b>8 120</b>	<b>155 885</b>

### 11. Saimnieciskās darbības vērtējums

Periodā starp finansu gada pēdējo dienu un dienu, kad Valde akceptē pārskatu, nav bijuši nekādi nozīmīgi vai ārkārtas apstākļi, kas ietekmētu pārskata gada rezultātus un akciju sabiedrības finansiālo stāvokli.

Ņemot vērā bilances posteņu analīzi, to korekcijas un atsevišķo rādītāju aprēķinu rezultātus, tika konstatēts, ka: Sabiedrība ir ieguvusi Ls 8,12 tūkstošus, vienlaicīgi palielinot arī papildus nodokļa saistības par Ls 88 tūkst., lai gan apkures sezonas klimatiskie apstākļi veidojās īpaši nelabvēlīgi siltumenerģijas realizācijai; ir pieaugusi uzņēmuma tīrā vērtība par Ls 109 tūkstošiem, neskatoties uz realizācijas apjoma būtisku samazināšanos, uzņēmuma ekonomiskais potenciāls ir saglabāts; pašu līdzekļu ipatsvars visu līdzekļu kopumā ir pietiekami augsts (81%) un balstās uz stabili finansu līdzekļu struktūru; tīrā apgrozāmā kapitāla pieaugums par 11% un kopējais likviditātes koeficients, kas lielāks par 1, norāda uz pietiekošu maksātspējas garantiju, kas piešķir sabiedrībai finansiālo neatkarību, lai nosegtu īstermiņa saistības un paplašinātu savu darbību; faktiskais naudas līdzekļu apjoms ir pietiekošs, lai savlaicīgi nosegtu kārtotajām saistībām; akciju sabiedrība ir izpildījusi akcionāru pilnsapulces apstiprinātos budžeta rādītājus, atbilstoši finansu gada samazinātai ražošanai un faktiskai inflācijai valstī.

### 11. Evaluation of operation

During the period of the last day of the financial year through the day when the Board accepts the Report, there have been no notable or extraordinary conditions affecting results of the reporting year and financial position of the company.

Considering analysis of balance items, corrections and calculation results of several indices, it was stated as follows:  
-the net profit of the company was 56.12 thous Ls, although the weather conditions during the heating season were extremely unfavorable for thermal energy sale;  
-the company's net value has increased by 109 thous Ls, despite considerable decrease in sale, and the economic potential of the company is retained;  
-proportion of equity in balance sheet total is adequately high (81 %) and shows sound capital structure;  
-increase of net current capital by 11% and total liquidity ratio above 1 are indicative of adequate solvency guarantee, ensuring financial independence to cover short-term liabilities and to expand its activity;  
-the actual amount of funds is adequate to cover liabilities in due time;  
-the company has fulfilled budget showings accepted by the shareholders' meeting, corresponding to decreased production during the financial year and actual inflation in the country.

Arthur Andersen Ltd

11. novembra krastmala 23  
Rīga LV 1050  
LatvijaTālrunis 371 732 1140  
Faksimīls 371 783 0484[www.andersen.com](http://www.andersen.com)A/s "Rīgas siltums"  
akcionāriemTo the shareholders of  
a/s Rīgas siltums

## REVIDENTU ZIŅOJUMS

## AUDITORS' REPORT

Mēs esam veikuši a/s "Rīgas siltums" (Latvijas Republikā reģistrēta akciju sabiedrība) finanšu pārskatu par gadu, kas noslēdzās 2001. gada 30. septembrī, kas atspoguļots no l. līdz 24. lpp., revīziju. Par šiem finanšu pārskatiem ir atbildīga uzņēmuma vadība. Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko mēs izsakām par šiem finanšu pārskatiem, pamatojoties uz veikto revīziju.

We have audited the accompanying financial statements of a/s Rīgas Siltums (a joint stock company registered in the Republic of Latvia) as of 30 September 2001 and for the year then ended. These financial statements, which are set out on pages 1 to 24, are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

Mēs veicām revīziju saskaņā ar Starptautiskās grāmatvežu federācijas izdotajiem Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums ir jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību par to, ka finanšu pārskatos nav būtisku kļūdu. Revīzija ietver summu un citas finanšu pārskatos ietvertās informācijas pamatojuma pārbaudi izlases veidā. Revīzija ietver arī izmantoto grāmatvedības principu un būtisku uzņēmuma vadības pieņēmumu novērtēšanu, kā arī vispārēju finanšu pārskatu satura novērtējumu. Mēs uzskatām, ka mūsu veiktā revīzija ir devusi mums pietiekamu pamatojumu atzinuma izteikšanai.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing issued by the International Federation of Accountants. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Pēc mūsu domām iepriekš minētie finanšu pārskati ir sagatavoti saskaņā ar Latvijas Republikas likumu "Par uzņēmumu gada pārskatiem" un visos būtiskos aspektos sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par a/s "Rīgas siltums" līdzekļiem, saistībām un finanssālo stāvokli 2001. gada 30. septembrī un tās darbības rezultātiem un naudas plūsmu gadā, kas noslēdzās 2001. gada 30. septembrī.

In our opinion, the financial statements referred to above are presented, in all material respects, in accordance with the law of the Republic of Latvia On the Financial Statements of Companies and give a true and fair view of the assets, liabilities and financial position of a/s Rīgas Siltums as of 30 September 2001 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended.


  
Neil JenningsDiāna Krišjāne  
Latvijas zvērināta revidente / Latvian Sworn Auditor  
Sertifikāta nr. 124 / Certificate no. 124

Revīzija tika pabeigta 2002. gada 17. janvārī, izņemot 15. pielikumā izklāstīto atliktā uzņēmumu ienākuma nodokļa pārrēķinu, kas tika pabeigts 2002. gada 27. februārī.

The audit was completed on 17 January 2002, except for assessment of deferred tax, as discussed in Note 15, as to which the date is 27 February 2002.

Šis revidentu ziņojums aizstāj mūsu 2002. gada 17. janvāra revidentu ziņojumu. Līdz ar to minētais iepriekšējais revidentu ziņojums vairs nav uzskatāms par spēkā esošu.

This report replaces our previously issued report dated 17 January 2002. Accordingly, the prior report should no longer be relied upon.

**Rīgas centralizētās siltumapgādes karte**   
Profile and loss calculation

